

Adinkra - traditionelle Symbole

Adinkra sind traditionelle Symbole der Akan-Kultur. Die Akan sind eine ethnische Gruppe und Sprachfamilie Westafrikas, besonders in Ghana und der Elfenbeinküste. Adinkra sind aber nicht nur in Ghana verbreitet, sondern auch in den Regionen Nigerias, die kulturelle Verbindung zu den Akan haben.

Die Verwendung von Adinkra und ähnlichen Symbolen zeigt die kulturellen Verbindungen und den Austausch zwischen den verschiedenen Völkern Westafrikas. Adinkra-Zeichen sind nicht nur Ornamente, sondern jedes dieser Zeichen hat eine bestimmte Bedeutung.



Epa

Ketten der Liebe

Ketten gibt es
Stärker als neuer Stahl
Bei unserer Geburt erscheinen ihre Bindungen
Und sind offensichtlich zu Sterbezeit
Ungebrochen, obwohl unsichtbar, wie Luft.
Sie binden unsere Gegenwart mit der Zukunft
Und unser Leben mit dem Leben Anderer.



Gye Nyame

Gott, der Allmächtige

Wenn Gott sein Einverständnis nicht gibt
Kann kein Sturm meinen Wawa-Baum fällen
Nur er kann in der Dunkelheit sehen
Woher wir kommen, wohin wir gehen.



Sankofa

Sieh' auf deine Vergangenheit und du erkennst deine Zukunft

Der Vogel ist weise
Schau, sein Schnabel, nach rückwärts gerichtet,
bejaht für heute was früher richtig war.
Dann schreitet er vorwärts, mit Blick nach vorn
Der Zukunft entgegen, ohne Furcht.



Akoko Nan

Barmherzigkeit und Schutz

Wer kennt die Mutterhenne
Die auf ihre Küken tritt und sie tötet?
Sie mag, in Zeiten der Gefahr,
Auf die streunenden Küken treten,
Aber nur um sie zu schützen.



Donno Ntoaso

Wachsamkeit, Gewandtheit, Fröhlichkeit

So grossartig, ist die Botschaft
Über meine neuen Liebe,
Ich brauche eine Doppeltrommel,
Um sie zu verkünden.



Nyame Bowu

Gott ist unsterblich

Ich bin unsterblich, sang dieses Zeichen.
Wenn Gott unsterblich ist,
Werde ich nur verschwinden, wenn Er es tut.
Und wenn Er dies nicht tut,
Dann ich auch nicht.



Nmusuyide

Reinheit und Glück

Guten Morgen, O Herr,
bedeutet "viel Glück den ganzen Tag",
Wenn Sie, früh aufwachend, dreimal auf dieses
Kreuz mit dem linken Fuss treten,
Gleich hier, neben Ihrem königlichen Bett.



Dwannin amen

Durchhaltefähigkeit

Sie brauchen sie nur beim Kämpfen zuzuschauen
Um die Kraft der Hörner des Widders zu fühlen.
Kraft des Geistes, Kraft des Körpers
Kraft des Charakters: diese drei,
Grün mit reichlicher Ernte.



Fihankra

Sicherheit und Geborgenheit

Eine Mauer umschliesst unser Haus:
Sie sagt der Welt, dass wir uns einen Hof teilen,
mit Steinen gepflastert, dennoch ungefährlich
Ein gemeinsames Leben führend;
Miteinander und nicht gegeneinander;
Zu einem gemeinsamen Ahnen betend:
Unsere Erfahrungen, unser Wegweiser!



Wawa Aba

Selbstbewusstsein

Wer hätte gedacht, dass der Samen auf dem wir trampeln
Seine Wedeln gegen die Bahn der Sonne heben kann
Und über uns erheben, wie eine starke Kraft,
Die das streunende Vieh im Wege steht,
Die wildgewordene Meute. Jederzeit als ein Wawa-Baum?
Wer hätte gedacht, dass Oyemams jetzt kränkendes Kind
wieder gesund im Geist und im Körper sein würde,



Mpatapow

Einmischung

Du hast einen einzigen Weisheitsknoten
In meiner blöden Denkweise geknüpft
Siehe. Er fing deine Friedensknoten; meine
Deine, die der Welt und die von Gott,
Das, was die Menschheit vergessen hatte.



Akoma Ntoaso

Zusammengehörigkeit

Als unsere Zwillinge kamen,
Wurden unsere vier Ohren mit einander verbunden;
Fanden ein Zentrum im gemeinsamen Namen.
Unsere identischen Hoffnungen flossen
Ungehindert durch sie durch, bis wir das Gleiche fühlten.



Bosome ne Nsoroma

Treue und Milde

Venus, der Bräutigam
Reitet in die Arme des Mondes
Verliebt sich gern und tut es;
Immer wieder mit dem geliebten Mond.



Ohene Tuo

Der Tapfere

Herr General gab seinem kleinen Sohn
Ein Gewehr
Und als er volljährig wurde,
Kriegssymbole auf seine breite Brust.
Links: Schießpulveretui für Feuer
Rechts: Sein Vaters Gewehr zum Feuern,
Und ein Kriegshorn auf jede Backe.



Kramo

Warnung vor Heuchelei

Ich trug stolz einen Baumwollkittel
Mit seidenen Stickereien
Ich dachte, wer so etwas trägt,
verkauft gute Amulette
Kaum hatte ich den Verdacht,
Dass Charlatane Kittel tragen.



Hyewonhye

Unverwüstlichkeit

Sie steckten Dich ins Feuer
In der Hoffnung, Du würdest verbrennen
Aber siehe da. Wir jubeln
Und begrüßen Deine Rückkehr.



Biribi wo soro O

Göttliche Führung

Nicht das, was wir hier erreichen
Suchen wir aufrecht, Tag und Nacht;
Eher was dahinter liegt und uns reicher,
weiser und rechtschaffen machen kann.
Biege es zurecht, Oh Herr,
wenn wir sie überspannen
Lass es sich mit unserer Seelensuche übereinstimmen.



Dua Afe

Vorsicht und Umsicht

Oma hatte einen hölzernen Kamm
Der die Knoten aus Kindesverhalten zurechtbog
Bis komisch behaarte, drahtige Typen hierher kamen
Und ihn über Opas Grab zerbrachen.



Nyame Dua

Nicht verzagen

Unsere Ahnen wählten einen Baum aus, dreizackig;
Wie die drei Lehmfüsse eines Gemeinschaftsherds
Um draussen aufrecht zu stehen, erhöht, für Gott.
Sie platzierten sicher einen Topf drauf
Für Tau, für neuen Tau jeden frischen Morgen
Ihr Symbol ähnelt einen seitlichen Blick
Nach einem fruchtbaren Eierstock, den sie kannten.



Ohene Aniwa

Glück in Kleinigkeit

Mein König trägt einen Stoff voller Augen
Viele, kleine, liebevolle, kluge:
Und grosse, strenge gleissende Sonnen.
Seine Freuden werden in den Kleinen reflektiert.
Es ist besser, wir sehen uns selbst in diesen.



Hwe m

Perfektion

Perlenketten haben eine leise Stimme
Nur ihre Unterlegenen leben von Lärm.
Wärest du nur eine Perlenkette,
geräuschlos, mit klugen Augen, geübt
in der Art vernünftig zu wählen.



Ohene tuo

Der Tapfere

Herr General gab seinem kleinen Sohn ein Gewehr
Und als er volljährig wurde,
Kriegssymbole auf seine breite Brust.
Links: Schiesspulveretui für Feuer
Rechts: Seines Vaters Gewehr zum Feuern,
Und ein Kriegshorn auf jede Backe.



Obi nka bi

Eintracht

Schlangen beissen, aus Angst oder Schmerz
Sie schleichen sonst weg, Gefahr vermeidend.
Mit dem Rücken zur Wand, beissen Männer,
wie Schlangen, nicht ohne Grund,
Als Revanche für einen Affront, ohne Waffe.



Nkonsonkonson

Verbundenheit

Es gibt eine Kette
Im Leben wie im Tode.
Eine Kette einer einzigen Menschheit
Ein Blut
Wir bilden neue Glieder zur Kontinuität
Bei der Geburt,
Egal wer wir auch sind.



Matemasie

Schweigen ist Gold

Wir legen unsere Schätze in Safes ab.
Unser Gedächtnis hilft uns beim Sparen.



Funtumfunafu

Einheit der Vielfalt

Zwei Mäuler, die einen einzigen Bauch füttern
Kämpfen um den Geschmack des Essens
Kämpfen um die Erfahrung aus erster Hand.
Sie sollen!



Nyansapu

Weisheit

Du willst den Knoten eines Weisen entwirren?
Dann sei sicher, Du bist Weiser oder genauso Weise.



Aya

Mut

Unerschrockene Krieger tragen
Diese Farne als Zeichen der Unbesiegbarkeit
Auf ihren Mützen und in ihre Aussagen



Gyawu etiko

Tapferkeit und Treue

Dies ist die Frisur eines Helden
Kumasi erblickte sie erst
Als Krieger Gyawu hoch zu Ross
Unter grossem Beifall zum Dankfest erschien
Schiesspulver riechend, blutbeschmiert.



Mpuaanum

Zuverlässigkeit

Fünf Haartupfen ist der Stil...
Weibliche Diener einer Königin
Eine Haarpracht getragen für einen Seufzer;
Für selbstlosen Dienst und Respekt.



Adinkrahene

Sorgfalt und Makellosigkeit

Der König, der mit einem Kreis
Unsere Erde, unser Meer,
Unseren Himmel und uns umschließt
Wählte diesen Kreis für seine Macht
Geschlossen, endgültig und souverän.



Owo foro dobe

Geduld führt zu Erfolg

Dies ist ein Zeichen für Diplomaten,
Dass das vorsichtige Klettern einer Schlange
Doch einen Weg zwischen Palmfronden bahnen kann
Durch eine dornige Welt.



Sunsum

Kraft des Geistes

Sagte der Grauhaarige auf seinem Sterbebett
Alles ist Seele oder Geist.
Siehe, wie sie sich als Macht bewegen
Oder, eingefasst, auf Befreiung wartend.
Wenn du einen Geist fangen willst,
Geh angeln mit deinem eignen als Köder,
Bis ein anderer Geist ihn annimmt.



Owu atwede

Vergänglichkeit

Der Tod hat so eine große Leiter
Überall für jeden, ob in Trauer oder im Glück,
Ob sorgsam, sorglos, sauber, dreckig.
Keiner muss weit reisen,
wenn er die Leiter des Todes klettern muss



Nsaa

Auszeichnung

Egal wie alt Brokat wird
Sein Platz in der königlichen Garderobe
Ist auf dem oberen Regal, wo die besten Stoffe liegen.



Tekyerema

Miteinander

Gepaart fürs Leben, eingeschlossen
In einer Insel genannt Mund
Sind Zähne und Zunge
Glückliche Freunde in einem Bett.
Noch glücklicher sind sie bei der Arbeit,
Manchmal, dennoch, blutet die Zunge von Bissen

Quelle: www.afrika-service-agentur.com: © ©Afrika Service Agentur, DE-Marburg

Hanna Marty

